

## GODS WOORD

voor  
de volken  
van

Papoea-  
Nieuw-Guinea



P<sup>apoea-</sup> N<sup>ieuw-</sup> G<sup>uinea</sup>  
auw ieuws roet

Nieuwsbrief 2 - Oktober 2013

Michel en Erna Pauw

Hannah - Ruth - Obadja

Beste familie, vrienden en bekenden,

31 juli 2013: met een volgeladen auto zetten we koers naar Duinkerken, vanwaar we met de boot richting de Engelse krijtotsen voeren. Voor de kinderen een hele belevenis, voor ons ook. Niet zozeer het varen, als wel het feit dat ons vertrek uit Woudenberg het startmoment markeerde van een afhankelijk leven vol verrassingen. Geen vaste woning meer in Nederland, geen vast inkomen, afhankelijk van Gods zegen.

### Een nieuw thuis

De bootreis verliep goed. We zijn trots op onze boy, want uitgerekend Obadja sprak als eerste Engels. Tijdens het eten draaide hij zich om en riep enthousiast tegen de man achter hem: 'High five!'.

Na een reis van bijna 12 uur kwamen we aan in 'ons nieuwe huis': een aardige tussenwoning die het Redcliffe College voor ons had geregeld. Het ligt aan een drukke weg, midden in multicultureel Gloucester. en doet ons een beetje denken aan R'dam Zuid waar we twee jaar hebben gewoond.

### Redcliffe College

Ons huis ligt 5-20 minuten rijden van Redcliffe, afhankelijk van het (trein)verkeer dat ons goed dwars kan zitten.

Op 5 augustus — midden in de zomervakantie! — begon onze opleiding. Boeiend, leerzaam, gevarieerd, praktisch, enthousiasmerend, druk: zomaar enkele woorden die deze eerste weken typeren. Het was als vanouds: colleges van 's ochtends

9.00u tot 's middags 15.00, daarna studeren, eten en weer verder studeren. Het grote verschil met vroeger is echter dat we nu drie lieve kinderen hebben, die een behoorlijke portie van onze studietijd mogen afsnoepen.

### De opleiding

De eerste module van onze opleiding zit er op. We hebben colleges gehad over het je eigen maken van een nieuwe taal en een andere cultuur. Over cultuurverschillen die tot grote misverstanden kunnen leiden als je er geen kennis van hebt. Over de waarden achter die cultuurverschillen en hoe je ondanks die verschillen toch vruchtbaar kunt werken in zo'n andere cultuur. Zie de laatste weblog op onze website voor een mooi voorbeeld.

Ook kregen we allerlei praktische hulpmiddelen en strategieën toegereikt die ons kunnen helpen bij het leren van een nieuwe taal. Eén belangrijk onderdeel hiervan was het Internationaal Phonetisch Alfabet (IPA): een grote verscheidenheid aan nieuwe klanken (klinkers en medeklinkers) die samen de basis vormen van alle talen op de wereld. Door deze klanken te herkennen én te kunnen uitspreken, zijn we veel beter in staat om een willekeurige andere taal te leren begrijpen én spreken.

Een ander boeiend onderdeel was het

5 jan. 2014: uitzendingsdienst

### Tijdbalk *Deo volente*



wycliffe  
bijbelvertalers

*'Zo is dan het geloof uit het gehoor en het gehoor door het Woord van God' (Rom. 10:17).*

### Gebed

Wilt u met ons danken voor:

- de gelegenheid die we hier krijgen om ons gedegen voor te bereiden op ons werk straks in PNG;
- de succesvolle afronding vd 1e module, waarin we veel hebben geleerd;
- de kinderen die het heel goed doen;
- de steun van juf Marleen;
- de betrokkenheid van familie, vrienden en bekenden;
- de groeiende financiële steun;
- de inzet van de TFC die inmiddels op volle toeren draait?

Wilt u met ons bidden:

- voor de miljoenen mensen die Gods Woord nog niet kunnen lezen in hun eigen taal;
- om goede voortgang vd studie;
- dat we een goede balans kunnen blijven vinden tussen studie/gezin;
- dat onze kinderen hun enthousiasme mogen vasthouden en mogen groeien in hun relatie met God;
- dat we op tijd onze werkvergunning en visa zullen krijgen;
- voor een goede verdere opbouw van de financiële steun, zodat we straks daadwerkelijk uitgezonden kunnen worden?

## Contactgegevens

**Michel en Erna Pauw  
Hannah, Ruth, Obadja**

244 Barton Street  
Gloucester, GL1 4JR  
United Kingdom

Website: [www.michelenerna.nl](http://www.michelenerna.nl)

Skype: jmpauw / ernapauw

Email: [michel\\_pauw@sil.org](mailto:michel_pauw@sil.org) /  
[erna\\_pauw@sil.org](mailto:erna_pauw@sil.org)

## Thuisfrontcommissie

### Secretaris TFC

Nico Bergsteijnweg 54  
3931 CE WOUDEBERG  
[secretaris@michelenerna.nl](mailto:secretaris@michelenerna.nl)  
033-4323120

### Penningmeester TFC

[penningmeester@michelenerna.nl](mailto:penningmeester@michelenerna.nl)

### Bankrekening:

Rabobank 1447.87.857  
IBAN: NL66RABO0144787857  
t.n.v. Wycliffe Comité Pauw

## Wycliffe Bijbelvertalers

Website: [www.wycliffe.nl](http://www.wycliffe.nl)

Email: [info@wycliffe.nl](mailto:info@wycliffe.nl)

Telefoon: 0343-517444

Talenpracticum, waarin we alle verworven technieken en hulpmiddelen konden uitproberen. Michel met Tamil en Erna met Armeens. We stonden versteld, dat we al na ca. 10 intensieve colleges ons verstaanbaar konden maken in deze talen. Dat geeft ons moed voor straks ...

## Vooruitblik

In de laatste week van september is het nieuwe blok begonnen, waarin Michel zich verdiept in *Linguistics* (taalkunde). Erna zal zich in deze periode met *Literacy* (alfabetiseringswerk) bezig houden.

## Meer info op: [www.michelenerna.nl](http://www.michelenerna.nl)

### Pikinini (= de kinderen)

Ons huis aan de Barton Street was eigenlijk al gelijk 'thuis' voor de kinderen. Voor Ruth was het huis zo belangrijk dat ze op de heenreis maar bleef vragen of we al 'in Engeland' waren, terwijl dit al even zo was. 'Ja maar, binnen' zei ze dan, denkend aan het 'huis' in Engeland.

De afgelopen 6 weken waren erg leuk voor de kinderen, omdat er 's ochtends een Engelse crèche was op het Redcliffe College, waar ze samen met juf Marleen naar toe gingen. Zo hebben ze al heel wat

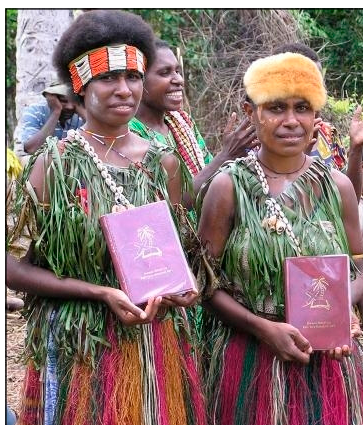
Engels opgepakt! Ze vinden zelf dat ze al heel goed Engels kunnen.

Na de lunch ging Obadja 's middags thuis slapen en kregen de meisjes homeschooling van juf Marleen. Ze hebben hard gewerkt: lezen, schrijven, rekenen en taal (Hannah), werkjes maken en letters stemmen (Ruth). Ze zijn erg enthousiast over allerlei proefjes met bekertjes en rietjes, glazen en papier, die ze doen.

*Hartelijke groet,  
Michel en Erna, Hannah, Ruth en Obadja*



**Uitzendingsdienst: 5 januari 2014 | Afscheidsreceptie: 11 januari 2014**



Saniyo vrouwen in PNG met een NT in hun eigen taal

## Van de Thuisfrontcommissie

Het is best wel wennen dat Michel en Erna nu in Engeland zijn voor de studie. Natuurlijk wisten we dat het eraan kwam, maar sinds Koninginnedag is het erg snel gegaan. Voor ons als TFC betekent dit dat we nu zonder hen vergaderen en meer via de computer contact hebben. Videobellen via skype is daarbij een geweldige mogelijkheid.

### Financieel

Sinds hun vertrek naar Engeland hebben Michel en Erna geen salaris meer, maar leven ze van giften van hun achterban. Inmiddels is 70% van de begroting ingevuld, waarvoor we u als gever hartelijk danken. In de financiële vlag wordt een steeds groter deel van die prachtige paradijsvogel zichtbaar! Tegelijk betekent dit dat er per maand nog €1100,- nodig is. Zonder een dekkende begroting is de uitzending niet mogelijk; helpt u mee zodat Michel en Erna daadwerkelijk half januari naar PNG kunnen gaan?

### Overig

Om kosten te besparen willen we de komende nieuwsbrieven zoveel mogelijk per email verspreiden. Zou u ons daarbij willen helpen door uw emailadres achter te laten op [www.michelenerna.nl](http://www.michelenerna.nl) of via het bijgevoegde formulier?

Als laatste, zoals u in de tijdbalk op de vorige pagina hebt gezien, komen Michel en Erna aan het eind van het jaar terug naar Nederland. We kunnen ons goed voorstellen dat u hen voor hun daadwerkelijk vertrek naar PNG nog wilt ontmoeten. Daarom zal er naast de uitzendingsdienst op DV 5 januari ook een afscheidsreceptie worden georganiseerd op DV 11 januari, waarover we u in de komende nieuwsbrief nader zullen informeren.

Met vriendelijke groeten van de TFC.